

**VII Международный конкурс
исследовательских работ школьников «Research start»**

2024/2025

**Сравнительный анализ заимствованных и исконно русских
наименований драгоценных камней**

Исследовательская работа

Секция «*Лингвистика*»

**Камалов Аарон, учащийся 8 класса
МБОУ СОШ «Школа будущего»
Калининградской области**

**Научный руководитель –
Маслова Алена Михайловна
учитель русского и литературы**

п. Большое Исаково, 2025

Введение

Драгоценные камни издавна играют важную роль в культуре и языке русского народа. Их названия, часто несущие ярко выраженную символику, отражают не только физические свойства, но и духовные, социальные и культурные особенности. В русском языке присутствуют как исконно русские, так и заимствованные наименования драгоценных камней. Эти два типа названий различаются по происхождению, символическому наполнению и культурным ассоциациям. Данная работа посвящена сравнению этих групп и анализу их роли в лингвокультурологическом контексте.

Актуальность работы обусловлена необходимостью изучения влияния языковых заимствований на культурное восприятие драгоценных камней в России. Сравнительный анализ помогает выявить, как русский язык адаптировал иностранные названия и сохранил уникальность исконных терминов. Это исследование способствует более глубокому пониманию роли языка в сохранении культурного наследия.

Гипотеза: Исконные русские названия драгоценных камней наполнены яркими символами и культурными ассоциациями, которые связаны с природой и духовностью. В отличие от них, заимствованные названия отражают влияние других культур и более практический подход к восприятию этих камней. Русские названия могут быть связаны с мифами, легендами или природными явлениями, в то время как заимствованные термины чаще акцентируют внимание на коммерческой ценности или физических свойствах камней. Таким образом, различия в названиях показывают не только языковые, но и культурные контексты их восприятия.

Цель: выявить различия в восприятии и использовании исконно русских и заимствованных наименований драгоценных камней в лингвокультурологическом и энтомологическом контексте.

Задачи:

1. Провести этимологический анализ исконно русских и заимствованных названий драгоценных камней.

2. Сравнить лингвокультурологический аспект у исконно русских и заимствованных наименований.
3. Исследовать символическое значение камней в русском фольклоре, литературе и народных поверьях.

Содержание

Введение

Глава первая “Теоретическая часть”

- 1.1 Определение этимологии и лингвокультурологии
- 1.2 Объяснение проникновения заимствований в русский язык

Глава вторая “Рассмотрение наименований драгоценных камней с точки зрения этимологии, определение их происхождения”

- 2.1 Этимология исконно русских наименования камней
- 2.2 Этимология заимствованных наименования камней

Глава третья “Сравнение лингвокультурологического аспекта среди исконно русских и заимствованных наименований драгоценных камней”

- 3.1 Оценка лингвокультурологического аспекта у исконно русских наименований драгоценных камней
- 3.2 Оценка лингвокультурологического аспекта у заимствованных наименований драгоценных камней

Вывод

Список литературы

Глава первая “Теоретическая часть”

1.1 Этимология (др.-греч. ἐτυμολογία от ἔτυμον — истина, основное значение слова и λόγος — слово, учение, суждение) — раздел науки о языке, изучающий происхождение слов, их первоначальную структуру и семантические связи. Также это происхождение слова. Это и совокупность исследовательских приёмов, используемых при раскрытии происхождения слова. Данный раздел науки позволяет узнать, от каких слов произошло какое-либо понятие, что оно означало раньше, от какого корня образовалось и даже можно узнать про

родственные слова. (Этимология // Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефона : в 86 т. (82 т. и 4 доп.). — СПб., 1890—1907.)

Лингвокультурология (культурная лингвистика) — это отрасль языкоznания, которая изучает отношения между языком и культурными концептами. Культурная лингвистика ускоряет теоретический и аналитический прогресс как когнитивистики (включая изучение сложных систем и процессов распределения познавательной способности), так и антропологии. Культурная лингвистика исследует, как различные языки при помощи своих особенностей отражают культурные концепты, включая культурные модели, культурные категории и культурные метафоры. В рамках лингвокультурологии язык рассматривается как нечто укорененное на групповом, культурном уровне познания. Подходы культурной лингвистики уже применяются в некоторых отраслях прикладной лингвистики, в том числе в межкультурной коммуникации, усвоении второго языка и контактной вариантологии английского языка. (Лучинина Е. Н. Лингвокультурология в системе гуманитарного знания // Тверской государственный университет. Критика и семиотика. Вып. 7, 2004. — С. 238—243)

1.2 Заемствования в языке часто происходили через торговые пути и культурные контакты. Рассмотрим, как это происходило в контексте взаимодействия различных народов. Торговые маршруты, такие как Великий шелковый путь, связывали Восток и Запад, создавая условия для обмена не только товарами, но и идеями, технологиями и культурными традициями. Эти пути проходили через множество стран и народов, что способствовало активному культурному взаимодействию.

Языковой обмен стал одним из ключевых аспектов культурных контактов между народами. В процессе взаимодействия языки соприкасались, заимствуя слова, фразы и грамматические конструкции, что обогащало лексический запас и синтаксис различных культур. Например, арабские купцы, путешествуя по Великому шелковому пути, привнесли в восточноевропейские языки термины, связанные с торговлей и наукой, такие как "алгебра" и "алгоритм".

Также европейские языки заимствовали слова из восточных языков, что способствовало взаимопониманию и интеграции культур. Этот процесс не только обогащал языки новыми лексическими единицами, но и способствовал формированию многоязычного общества, где различные народы могли обмениваться знаниями и опытом. Таким образом, языковой обмен стал важным механизмом культурной интеграции и взаимного обогащения. Таким образом, заимствования через торговые пути и языковые контакты с различными народами обогатили культурное наследие и способствовали формированию уникальных идентичностей. Эти процессы создали богатую палитру языковых традиций, которые продолжают влиять на современное общество, подчеркивая важность многоязычия и межкультурного общения в глобализированном мире.

Глава вторая “ Рассмотрение наименований драгоценных камней с точки зрения этимологии, определение их происхождении”

2.1 Исконно русские названия

Янтарь

Слово "янтарь" (в славянских языках) восходит к древнеславянскому "янть", которое, как предполагается, связано с корнем *jan-, означающим "огонь". Это может отражать способность янтаря гореть, когда его поджигают. Янтарь действительно может выделять смолистый запах и светиться при нагревании. («Янтарь» — статья в Малой советской энциклопедии; 2-е издание; 1937—1947 гг.)

Малахит

Слово "малахит" происходит от славянского корня "малах", который означает "зелёный" и связан с цветом, напоминающим листья мальвы. Это подчеркивает характерный зеленый цвет малахита, который варьируется от светло-зеленого до темно-зеленого, иногда с полосами или пятнами. (Толковый словарь Ожегова. С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. 1949)

Лазурит

Слово "лазурит" происходит от слова "лазурь" что означает "небесно-голубой цвет". Это слово использовалось для обозначения минералов, обладающих ярким синим цветом, включая лазурит, который известен своим насыщенным синим оттенком. (В. Н. Тимофеев «Этимологический словарь Тимофеева –А-Я-»)

Заключение: Эти названия связаны с природой, её цветами и явлениями, "янтарь" (солнце), "малахит" (зелень), "лазурит" (небо). Многие из них возникли в контексте народных верований и традиций, отражая символическое восприятие камней как оберегов или источников силы. Названия часто просты, но глубоко символичны, подчёркивая связь русского языка с природным окружением.

2.2 Заемствованные названия

Алмаз

Слово "алмаз" происходит от древнегреческого слова "ἀδάμας" (adamas), что переводится как "несокрушимый", "непобедимый" или "неподвластный". Это название подчеркивает исключительную твердость алмаза, который является самым твердым известным природным материалом.

Через греческий термин слово попало в арабский язык как "ال MAS" (al-mas). В арабском языке это слово также обозначает алмаз и сохраняет связь с его свойствами. (Сергей Колибаба Зри сие слово Словарь Академии Российской 1789).

Гранат

Слово "гранат" происходит от латинского слова "granatus", что переводится как "зернистый" или "состоящий из зерен". Это слово, в свою очередь, происходит от латинского "granum", что означает "зерно". Такое название связано с характерной зернистой структурой кристаллов граната, которые могут напоминать маленькие зерна.

Гранаты часто имеют характерную зернистую структуру, что и дало основание для названия. Кристаллы граната могут выглядеть как маленькие зерна, особенно в необработанном виде, что визуально

напоминает зерна. («Всё о драгоценных камнях» автор: Герман Токарев)

Бирюза

Слово "бирюза" происходит от персидского слова "پیروزه" (пирузе), что переводится как "победа" или "успех". В этом контексте бирюза ассоциируется с удачей и счастьем. Персидский язык имеет долгую историю использования бирюзы как драгоценного камня, и она была высоко ценима в древней персидской культуре.

В русский язык слово "бирюза" попало через турецкое "firuze", которое также восходит к персидскому слову. Турки использовали это слово для обозначения как самого минерала, так и его цвета. В Османской империи бирюза была популярным камнем, и её использование распространилось по всей территории, что способствовало заимствованию термина. (Толковый словарь Ожегова. С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. 1949 - 1992)

Заключение: Заимствованные названия драгоценных камней, такие как "алмаз", "гранат" и "бирюза", имеют свои корни в древних языках, что подчеркивает их историческую и культурную значимость. Эти слова пришли в русский язык через греческий, латинский и персидский языки, отражая богатое наследие торговых и культурных обменов. Названия, основанные на характеристиках камней, таких как твердость алмаза или зернистая структура граната. Бирюза, ассоциированная с удачей и успехом, также указывает на символическое значение камней в различных культурах. Таким образом, заимствованные названия не только обогащают русский язык, но и служат связующим звеном между культурами, отражая многослойность человеческого опыта и восприятия природы. Эти названия продолжают сохранять свою актуальность и значимость в современном языке, подчеркивая важность культурного обмена и взаимопонимания.

Глава третья “Сравнение лингвокультурологического аспекта среди заимствованных и исконно русских наименований драгоценных камней”

3.1 Оценка лингвокультурологического аспекта у исконно русских наименований драгоценных камней

Янтарь

Янтарь символизировал свет, тепло и защиту. В народных верованиях ему приписывали магические свойства, такие как способность оберегать от злых духов, приносить счастье и исцелять болезни.

Использование янтаря в русском языке

1. Пословицы и поговорки:

- "Тёплый, как янтарь" — о чём-то уютном и приятном.
- "Янтарное счастье" — о чём-то светлом и радостном.

2. Литературные упоминания:

Янтарь часто упоминается в поэтических описаниях как символ солнечного света и тепла. Например, образ "янтарного света" использовался для передачи уюта и покоя.

Пример:

«Янтарь» Галины Беловой (1988):

Янтарь — застывшая смола.

Стихи всегда хранят любовь.

Пусть мир оледенила мгла,

Но солнце возвращалось вновь.

В песке, в земле сверкал янтарь,

Храня веками солнца свет.

Любовь в стихах сквозь жизни хмар

Живёт, не празднуя побед.

Культурное значения янтаря

1. Обереги и амулеты

Янтарь широко использовался как оберег. Его носили для защиты от сглаза, порчи и злых духов. Считалось, что янтарные бусы помогают сохранять здоровье и спокойствие. (В. С. Трофимов «Янтарные россыпи и их происхождение», 1965 г.)

2. Лекарственные свойства

В народной медицине янтарь использовался как средство от головных болей и усталости. Янтарный порошок добавляли в отвары для лечения простуды. (Н.Н. Мошкова «Исцеляющее тепло янтаря»)

3. Украшения и символы статуса

Янтарные украшения ценились как символ благополучия и высокого статуса. В домах богатых крестьян и купцов янтарь использовали для изготовления украшений, шкатулок и декоративных элементов. (Б. И. Сребродольский «Мир янтаря», 1988 г.)

Малахит

Малахит в русском фольклоре символизирует богатство, плодородие и защиту. Он был олицетворением природной силы, способной охранять человека от злых духов и приносить удачу.

Малахит как символ красоты и утончённости:

- В русских поверьях малахит нередко связывался с женской красотой. Считалось, что украшения из малахита делают девушек привлекательнее, а также защищают от злых взглядов.
- Например, в свадебных обрядах малахитовые украшения использовали для обеспечения гармонии и счастья в семье.

Использование малахита в русском языке

1. Пословицы и поговорки:

- "Зелёный, как малахит" — для описания яркой зелени, подчёркивая её красоту.
- "Малахитовая душа" — о человеке с природной гармонией и добротой.

2. Устойчивые выражения:

- "Сиять, как малахит" — для обозначения чистоты и привлекательности.
- "Крепок, как малахит" — для характеристики чего-то устойчивого и прочного.

3. Литературные упоминания:

- Малахит активно упоминался в уральских легендах и сказах, что позволило ему стать частью культурного наследия России.

Примеры:

1. **Легенда о чудодейственных свойствах малахита.** В ней рассказывается, как сын отправился на поиски зелёного камня с узорами, чтобы спасти больную мать. Он украл плитку малахита и, когда понял, что его преследуют стражники, положил её на спину коню и прижался к нему руками. Это сделало их невидимыми для стражников. Сын доставил малахит матери, и чудотворный камень помог ей выздороветь. («Легенды и факты о самом колдовском „русском камне“ — малахите Уральских гор»)

2. **Сказы Павла Бажова (1936–1945),** в которых описан малахит. Например, «Хозяйка Медной горы», хотя сама хозяйка звалась Малахитницей и носила малахитовое платье. В одном из сказов Данила говорит о малахите так: «И наделён этот камень был магической силой, и эта информация передавалась из поколения в поколение».

Культурное значение малахита

1. Религиозное использование:

В русских церквях малахит использовался для украшения иконостасов, подчёркивая духовную связь с природой. Его

зелёный цвет ассоциировался с воскресением и жизнью. (Филатов В.В. Краткий иконописный иллюстрированный словарь: Кн. для учащихся. М. - Просвещение, 1996.)

2. **Народные поверья:**

Малахит считался оберегом, защищающим от сглаза и болезней. Из него изготавливали талисманы, которые носили путешественники и мастера. (Глава из книги "Самоцветы - каменная радуга Земли". Издательско-полиграфический центр ВГУ, 2012 г.)

3. **Символика богатства:**

В русских сказках малахит часто ассоциировался с богатствами земли. Его упоминание в текстах подчеркивало, что природные ресурсы — это дар, требующий уважения.

Пример:

- «Малахитовая шкатулка» П. П. Бажова, сборник «Уральские сказы». В нём рассказывается о крепостных мастерах, которые делают из малахита и драгоценных камней произведения искусства.
- «Каменный цветок. Горный мастер». В этой сказке Хозяйка Медной горы носит платье из малахита

Лазурит

В русской культуре лазурит воспринимался как камень, дарующий ясность мыслей, мир в душе и защиту от злых помыслов. Его цвет напоминал о безграничности небес и ассоциировался с мудростью и возвышенностью.

Использование лазурита в русском языке

1. **Пословицы и выражения:**

- *"Чист, как лазурит"* — о чистоте помыслов или природы.
- *"Глубок, как лазурит"* — о глубоком чувстве или мысли.

2. **Литературные упоминания:**

В поэзии XIX века лазурит использовался как символ небесной красоты и гармонии. Например, лазурные поля или лазурное небо часто описывались с использованием метафоры камня.

Примеры:

В. А. Жуковского «Море» (1822)

Безмолвное море, лазурное море,
Стою очарован над бездной твоей.
Ты живо; ты дышишь; смятенною любовью,
Тревожною думой наполнено ты.
Безмолвное море, лазурное море,
Открой мне глубокую тайну твою:
Что движет твое необъятное лоно?
Чем дышит твоя напряженная грудь?
Иль тянет тебя из земных неволи
Далекое светлое небо к себе?..
Таинственной, сладостной полное жизни,
Ты чисто в присутствии чистом его:
Ты льешься его светозарной лазурью,
Вечерним и утренним светом горишь,
Ласкаешь его облака золотые
И радостно блещешь звездами его.

Культурное значение лазурита

1. Религиозное значение:

Лазурит использовался для украшения икон и церковной утвари. Его синий цвет напоминал о небесах, подчёркивая связь человека с божественным. В иконостасах лазурит служил символом духовного возвышения. (Власов К. Краски древнего мира: лазурит)

2. Защита и обереги:

В русской культуре лазуритовые талисманы носили как амулеты, защищающие от обмана и негативного влияния. Камень считался источником правды и справедливости. (Глава из книги "Самоцветы - каменная радуга Земли". Издательско-полиграфический центр ВГУ, 2012 г.)

3. Украшения знати:

Лазурит активно использовался в ювелирных изделиях, предназначенных для аристократии. Его цвет подчеркивал статус владельца и олицетворял изысканный вкус. (А.Е. Ферсман «Рассказы о самоцветах», издание второе. — Москва, «Наука», 1974год)

3.2 Оценка лингвокультурологического аспекта у заимствованных наименований драгоценных камней

Алмаз

В русской культуре алмаз воспринимается как символ силы, чистоты и вечности. Его непревзойденная твердость и блеск ассоциируются с безусловной ценностью и непоколебимостью.

Использование алмаза в русском языке

1. Пословицы и выражения:

- *"Тверд, как алмаз"* — о человеке с сильным характером или непоколебимой волей.
- *"Чист, как алмаз"* — о безупречной репутации или честных намерениях.

2. Литературные упоминания:

В поэзии и прозе алмаз часто используется как метафора для описания идеалов и недостижимых высот. Например, в произведениях XIX века алмазные сердца или алмазные мечты подчеркивали редкость и ценность чувств.

Примеры:

1. **«Фрегат „Паллада“** И. А. Гончарова (1857). В произведении говорится о горах, в которых, возможно, есть лучшие алмазы, серебро, золото и топазы.
2. **«Басурман»** И. И. Лажечникова (1838). В произведении упоминается шапка Салтане, которая является «верхом алмаза великой».
3. **«Обрыв»** И. А. Гончарова (1869). В произведении описываются браслеты в виде змеи, усеянные сверкающими алмазами.
4. **«Князь Серебряный»** А. К. Толстого (1862). В произведении говорится, что, отражая луну, алмазы напоминают те, которыми девушки украшали героиню в саду в день приезда Серебряного.

Культурное значение алмаза

1. Религиозное значение:

Алмазы использовались для украшения церковной утвари и икон, символизируя божественную чистоту и свет. Их сияние придавало

особую значимость религиозным ритуалам. (Мельников-Печерский П.И. На горах. Т.2. Гл.13// Собр. Соч. М., 1958. Т.Х. Рыбаков А.А. Художественные памятники Вологды XIII- нач. XXвека, Л. 1980)

2. Защита и обереги:

В русской культуре считалось, что алмазы обладают защитными свойствами. Их носили как амулеты, которые оберегали от злых сил и приносили удачу. (Александр Афанасьев. «Поэтические воззрения славян на природу»)

3. Украшения знати:

Алмазы активно использовались в ювелирных изделиях для аристократии. Их блеск подчеркивал статус владельца, а также служил символом богатства и власти (И. Милюков. 1731 г., ГРМ)

Алмаз в русском фольклоре

1. Волшебные амулеты:

В русских сказках алмазы упоминаются как магические камни, дарующие герою силу или мудрость. Они могли служить источником защиты или способствовать исполнению желаний.

2. Алмазные дворцы:

В преданиях и сказках алмазы описываются как строительный материал для великолепных замков и дворцов, олицетворяющих богатство и величие.

Примеры:

1. «**Алмазная спичка**» Павла Бажова (1945 г.). В произведении рассказывается о том, как мастера по варке стали находить новое применение пороховым спичкам и прозвали их алмазными.
2. «**Алмазные звёзды**» М. Н. Малышева (2011 г.). В сказке рассказывается о том, как мужик купил у мастера-ювелира алмазную звезду и велел своей жене пройтись возле барского дома, чтобы отомстить барину за обман.
3. «**Сказка о чудесном алмазе**» Надежды Рыжовой (2006 г.). В произведении говорится о таинственном кладе — огромном Алмазе, который хранился высоко в горах.

Гранат

В русской культуре гранат воспринимается как символ любви, плодородия и жизненной энергии. Его яркий цвет и форма напоминают о жизненных силах, а также о связи между людьми и природой.

Использование граната в русском языке

1. Пословицы и выражения:

- "*Гранатовый цвет*" — о насыщенности и глубине чувств, часто используется для описания любви или страсти.
- "*Сладок, как гранат*" — о чем-то приятном и желанном, часто в контексте отношений или эмоций.

2. Литературные упоминания:

В русской поэзии гранат часто используется как метафора для описания страсти и любви. Например, в стихах XIX века гранатовые плоды могут символизировать изобилие чувств и крепкие узы между людьми.

Пример:

«**Любви пылающей граната...**» Фёдор Михайлович Достоевский
(1821–1881) (отрывок)

Любви пылающей граната
Лопнула в груди Игната.
И вновь заплакал горькой мукой
По Севастополю безрукий.

Культурное значение граната

1. Религиозное значение

Гранат упоминается в религиозных текстах как символ вечной жизни и возрождения. В христианстве он ассоциируется с кровью Христа и жертвой, что подчеркивает его духовное значение. (публикация Григория Аванесова «Гранат Христианская версия»)

2. Защита и обереги:

В русской культуре гранатовые амулеты носили для защиты от злых духов и негативного влияния. Считалось, что камень приносит удачу и помогает в сложных ситуациях. («Книга о талисманах и оберегах» Р. Блаво)

3. Украшения знати:

Гранат активно использовался в ювелирных изделиях для аристократии, особенно в виде вставок в короны и другие знаки отличия. Его яркий цвет подчеркивал статус владельца и олицетворял силу и власть. (Журнал «Антиквариат, предметы искусства и коллекционирования», № 27 (май 2005))

Гранат в русском фольклоре

1. Волшебные амулеты

В русских сказках упоминаются гранатовые камни как магические артефакты, которые даруют героям силу, мужество или способность преодолевать трудности.

2. Гранатовые дворцы:

В преданиях гранат описывается как материал для построек, символизирующих богатство и изобилие. Замки из граната часто ассоциировались с великолепием и красотой.

Бирюза

Бирюза — это камень, который в русской культуре воспринимается как символ защиты, здоровья и гармонии. Его нежный цвет ассоциируется с небом и водой, что придаёт ему особое значение в контексте природных сил и духовности.

Использование бирюзы в русском языке

1. Пословицы и выражения:

- "Бирюзовая мечта" — о чем-то красивом и недостижимом, часто используется для описания идеалов или желаний.

- "Как бирюза в воде" — о чем-то чистом, ясном и искреннем, может применяться к отношениям или эмоциям

2. Литературные упоминания:

В русской поэзии бирюза нередко используется как символ красоты и внутреннего света. Например, в стихах XIX века бирюзовые оттенки могут олицетворять надежду и духовное очищение.

Пример:

«Кольцо с бирюзою» Петра Ершова (1837)

Камень милый, бирюзовый,
Ненаглядный цвет очей!
Ах, зачем, мой милый камень,
Ты безвременно потух?
Я тебя ли не лелеял?
Я тебя ли не берег?
Что ж по-прежнему не светишь?
Что не радуешь очей?
Ах, я слышу, ах, я знаю,
Милый камень, твой ответ:
«Скоро, скоро нас оставит
Незабвенный ангел наш.
Свет очей ее небесных
Освещал меня собой
И дыханье уст прелестных
Оживляло красотой!»
Ты померкни, ты потускни,
Камень милый, дорогой!
Расколися, разломися,
Ты — заветное кольцо!
Что мне кольца, что мне камни,
Если нет со мной ее?
С ней и радость, с ней и счастье!
Без нее мне жизнь не в жизнь!

Культурное значение бирюзы

1. Религиозное значение:

Бирюза имеет особое место в некоторых религиозных традициях. В исламе она считается священным камнем, символизирующим защиту

и благополучие. В христианстве бирюза ассоциируется с небесным царством и духовной чистотой. (Бирюза в базе Каталога Минералов Архивная копия от 31 марта 2018)

2. Защита и обереги:

В русской культуре бирюзовые амулеты носили для защиты от негативного влияния и злых духов. Считалось, что этот камень приносит удачу, здоровье и гармонию в жизни владельца. (Глава из книги "Самоцветы - каменная радуга Земли". Издательско-полиграфический центр ВГУ, 2012 г.)

3. Украшения знати:

Бирюза использовалась в ювелирных изделиях для аристократии, особенно в виде вставок в короны, броши и другие аксессуары. Её яркий цвет подчеркивал статус владельца и олицетворял его утонченный вкус. (Поуг, Дж. Э. (1915). «Бирюза: исследование её истории, минералогии, геологии, этнологии, археологии, мифологии, фольклора и технологий»)

Бирюза в русском фольклоре

1. Волшебные амулеты:

В русских сказках бирюза часто изображается как магический камень, который дарует героям защиту от опасностей или помогает им в трудные времена. Она могла служить символом верности и дружбы. (Поуг, Дж. Э. (1915). «Бирюза: исследование её истории, минералогии, геологии, этнологии, археологии, мифологии, фольклора и технологий»)

2. Бирюзовые дворцы:

В преданиях бирюза описывается как материал для построек, символизирующих красоту и изобилие. Замки из бирюзы часто ассоциировались с волшебством, богатством и счастьем. (Глава из книги "Самоцветы - каменная радуга Земли". Издательско-полиграфический центр ВГУ, 2012 г.)

Вывод

Сравнение исконно русских и заимствованных наименований драгоценных камней выявляет их различные культурные и символические значения. Исконно русские названия, как правило, отражают глубокую связь с природой и духовностью, подчеркивая гармонию человека с окружающим миром. В то время как заимствованные наименования акцентируют внимание на статусе и культурных контактах, демонстрируя влияние других цивилизаций и традиций. Таким образом, язык продолжает играть ключевую роль в сохранении и трансляции культурного наследия, служа связующим звеном между прошлым и настоящим.

Список литературы

1. В.И. Даль — "Толковый словарь живого великорусского языка".
2. М.Фасмер — "Этимологический словарь русского языка".
3. А.Е. Ферсман — "Очерки по истории камня".
4. Этимология // Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефона : в 86 т. (82 т. и 4 доп.). — СПб., 1890—1907.
5. Лучинина Е. Н. Лингвокультурология в системе гуманитарного знания // Тверской государственный университет. Критика и семиотика. Вып. 7, 2004. — С. 238—243
6. «Янтарь» — статья в Малой советской энциклопедии; 2-е издание; 1937—1947 гг.
7. Толковый словарь Ожегова. С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. 1949
8. В. Н. Тимофеев «Этимологический словарь Тимофеева –А-Я-»
9. Сергей Колибаба Зри сие слово Словарь Академии Российской 1789
10. «Всё о драгоценных камнях» автор: Герман Токарев
11. Толковый словарь Ожегова. С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. 1949 – 1992
12. В. С. Трофимов «Янтарные россыпи и их происхождение», 1965 г.
13. Н.Н. Мошкова «Исцеляющее тепло янтаря»
14. Филатов В.В. Краткий иконописный иллюстрированный словарь: Кн. для учащихся. М. - Просвещение, 1996.
15. Глава из книги "Самоцветы - каменная радуга Земли". Издательско-полиграфический центр ВГУ, 2012 г.

16. Власов К. Краски древнего мира: лазурит
17. Глава из книги "Самоцветы - каменная радуга Земли".
Издательско-полиграфический центр ВГУ, 2012 г.
18. А.Е. Ферсман «Рассказы о самоцветах», издание второе. —
Москва, «Наука», 1974год
19. Мельников-Печерский П.И. На горах. Т.2. Гл.13// Собр. Соч. М.,
1958. Т.Х. Рыбаков А.А. Художественные памятники Вологды XIII-
нач. XXвека, Л. 1980
20. Александр Афанасьев. «Поэтические воззрения славян на
природу»
21. публикация Григория Аванесова «Гранат Христианская версия»
22. «Книга о талисманах и оберегах» Р. Блаво
23. Журнал «Антиквариат, предметы искусства и
коллекционирования», № 27 (май 2005)
24. Бирюза в базе Каталога Минералов Архивная копия от 31 марта
2018
25. Глава из книги "Самоцветы - каменная радуга Земли".
Издательско-полиграфический центр ВГУ, 2012 г.
26. Поуг, Дж. Э. (1915). *«Бирюза: исследование её истории,
минералогии, геологии, этнологии, археологии, мифологии, фольклора и
технологий»*
27. Поуг, Дж. Э. (1915). *«Бирюза: исследование её истории,
минералогии, геологии, этнологии, археологии, мифологии, фольклора и
технологий»*
28. Глава из книги "Самоцветы - каменная радуга Земли".
Издательско-полиграфический центр ВГУ, 2012 г.